



**INFORMATION ABOUT THE INVITATION TO APPLY  
SUBSIDIES FOR ENCOURAGING TRANSLATION INTO FOREIGN LANGUAGES  
YEAR 2023**

**Important notice: all documents must be submitted in Castilian Spanish (in some cases, it may also be compulsory to submit them in the original language). This and other aspects are analysed below:**

**Type of subsidy:**

Subsidy for publishers to finance the cost of translating literary (both classical and contemporary), or scientific works that must comply with one of the following two requirements:

- a) Works that have been published by Spanish publishers holding the publishing rights and distributed in Spain.
- b) Works that have been published by non-Spanish publishers where the author has Spanish nationality.

If the author is not a Spanish national, a work published by a non-Spanish publisher or by a Spanish publisher who does not have the publishing rights to the work will be excluded.

The full text of the notice inviting applications can be obtained from this web site: **“Resolución por la que se convocan las ayudas BDNS” (Resolution inviting applications for BDNS financial assistance)**

<https://www.culturaydeporte.gob.es/servicios-al-ciudadano/catalogo/becas-ayudas-y-subsvenciones/ayudas-y-subsvenciones/libro/fomento-traduccion-lenguas-extranjeras.html>

**Beneficiaries:**

Foreign entities, whether public or private in nature and whether or not for profit, provided that they are legally incorporated.

**Maximum number of applications to be submitted**

Each publisher may submit a maximum of 3 applications.

**How to submit applications**

Foreign publishers must identify themselves through a pre-arranged password. The following steps must be taken in order to obtain this password and be able to complete the application:

- A) Access the Electronic Office of the Ministry through the following link: [https://cultura.sede.gob.es/pagina/index/directorio/portada\\_subv\\_fomento\\_traduccion\\_lengua\\_extranjera](https://cultura.sede.gob.es/pagina/index/directorio/portada_subv_fomento_traduccion_lengua_extranjera)
- B) Access **“Solicitud de clave”** (password requests). You will need to scan your ID document in order to verify the details keyed in.
- C) After requesting the password, you will receive three emails: a welcome message, a password activation message, and a password notification message.
- D) Once you receive the password, complete the forms shown on screen, sign them electronically and download the pdf copy accrediting your application.

Electronic passwords are valid for one year and expire at the end of the one-year period.

[promocion.exterior@cultura.gob.es](mailto:promocion.exterior@cultura.gob.es)



**IMPORTANT:** These pre-arranged passwords for submitting applications and documentation must be requested by the publisher in person or by a duly authorized legal representative. During the preparatory phase, a check will be made on the authenticity of the identity of the applicant and any application not meeting this requirement will be excluded.

Applications must be submitted electronically through the Ministry's Electronic Office at [https://cultura.sede.gob.es/pagina/index/directorio/portada\\_subv\\_fomento\\_traduccion\\_lengua\\_extranjera](https://cultura.sede.gob.es/pagina/index/directorio/portada_subv_fomento_traduccion_lengua_extranjera) and then select "Acceso al procedimiento".

**Deadline:**

The deadline for submitting applications concludes 25 working days after the date on which the extract of this invitation to apply is published in the Official State Gazette. The deadline for submitting applications ends at 14:00 hours on the last day for submissions.

The same deadline will apply for obtaining a code electronically.

**Compulsory documentation to be submitted together with the application:**

**IMPORTANT: THIS DOCUMENTATION MUST BE SUBMITTED IN ITS ORIGINAL LANGUAGE TOGETHER WITH ITS TRANSLATION INTO CASTILIAN SPANISH.**

Documents	
Memorandum of Incorporation or other document accrediting the status of publisher in accordance with the requirements of the legislation in force in the country of origin. Also the publisher's tax identification document, if appropriate.	
Notarial powers of attorney or other document accrediting legal capacity. This document must prove that the person submitting the application is currently authorized to act on behalf of the entity for such purposes. Sometimes the legal representation is included in the Memorandum of incorporation, which has been requested in the previous section.	
Certificate of Tax Residence, using the model available at the Ministry's Electronic Office or similar document, in any case issued and signed by the tax authorities of the publisher's country of tax residence. The date of issue of the certificate must not be more than twelve months prior to the date of publication of the extract of this call for applications in the Spanish Official State Gazette (i.e. the date of issue must be between 13/04/2022 and the end of the period for rectifying errors in these grants corresponding to the year 2023). <b>It must be submitted if the total amount requested by your publisher exceeds €3,000.00</b>	
Translation contract signed by the publisher and the translator and reflecting the total amount to be paid for the translation.	
Curriculum vitae of the translator	It must be submitted in Spanish following a template.
Affidavit about the copyright in the work	The affidavit must be submitted in all cases. If there is a copyright



<p><b>(completed by ticking the corresponding option and with date and signature). If the work is not copyright-free, it will also be necessary to submit documentation accrediting the agreement of the registered holder of the copyright</b> (pursuant to the Intellectual Property Act, Royal Decree Law 1/1996 of 12 April).</p>	<p>on the work, the copyright contract signed by all parties is also required. If not signed directly in a Castilian Spanish version of the contract, the contract must be submitted in its original language and its translation into Spanish must also be submitted.</p>
<p><b>Affidavit about acts and activities carried out within the Spanish territory that are liable to tax and social security fees (completed by ticking the corresponding option and with date and signature)</b> (pursuant to section 23.4 of the General Act on Subsidies 38/2003 of 17 November, LGS, for its abbreviation in Spanish).</p>	<p>Stating whether or not the Publisher carries out acts and/or activities within the Spanish territory that are liable to tax and Social Security fees.</p>
<p><b>2023 Annex on Bank details. The publisher's bank details accrediting the existence of the current account in the name of the beneficiary of the aid, in accordance with the model that must be completed in full and stamped or validated by the bank. In the absence of the bank's agreement, the bank details appendix must be accompanied by a certificate issued by the bank certifying the truthfulness and accuracy of the information contained in the bank details appendix.</b></p>	
<p><b>Accreditation of marketing and distribution abilities. Only certain applicants are required to submit it.</b></p>	<p>Only if in the applications the language into which the translation is proposed does not belong to the linguistic area or region of reference of the publisher. This document must be submitted in its original language and its translation into Castilian Spanish must also be submitted.</p>

Remember that, if the application is incomplete, the Ministry will notify you:

- Through a list of the missing documents, published on the web page.
- By email.

Note: The maximum number of financial awards that may be granted to projects with the **same translator is two**, taking into account all applications submitted by all publishers.

**Organizing body:**

Ministry of Culture and Sport  
Directorate General for Books and the Promotion of Reading

**Management unit:**

Subdirector General for the Promotion of Books, Reading and Spanish Letters  
Foreign Promotion Service

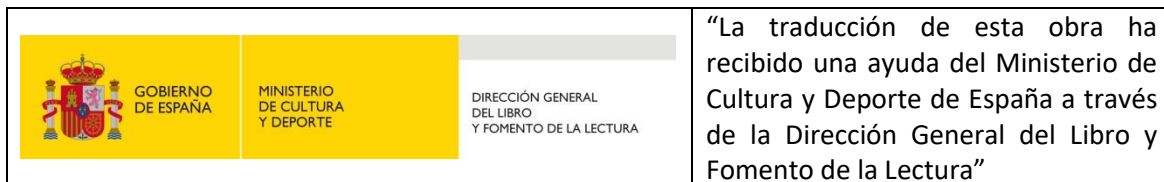
e-mail: [promocion.exterior@cultura.gob.es](mailto:promocion.exterior@cultura.gob.es)

**Justification of the subsidy received by the publisher:**

**1.- Publishers have a term of 18 months**, counted from the date of publication of the award resolution, **in which to publish the work**. An additional term of **9 months** may be requested if the publisher presents good reasons for this extension.

2.- Once the book has been published, the publisher must submit, **through the Electronic Office**, the following documentation in Castilian Spanish (templates will be published on the web page):

- Brief explanation of the planned action, containing a description of the publishing project.
- Documents in Spanish proving that the publisher has paid the translator the cost of the translation by means of:
  1. Receipt signed by the translator, invoice or other document accrediting payment.
  2. Bank transfer document in favour of the translator.Both documents
- Signed declaration by the beneficiary stating any other possible subsidies or revenue streams financing the activity, if any, indicating the amount and source.
- The following documentation must be sent to the Subdirectorato General for the Promotion of Books, Reading and Spanish Letters (Calle Santiago Rusiñol 8 - 28040 Madrid) (**Do NOT address it** to any particular individual).
- Two copies of the published work, which must contain the following information expressly stated on the book's credit pages:
  - › TITLE of the work and AUTHOR in Spanish.
  - › Name of the translator(s).
  - › Logo of the Ministry together or the following text in the language in which the work is published:



*The present information is not contractual and cannot in any case give rise to any binding legal effect whatsoever for the Ministry of Culture and Sport.*

*In the event of this call for applications being of interest to you, carefully read the text of the Ruling by which calls for applications for aid are published, available on the State Aids Awards Database (<http://www.infosubvenciones.es/bdnstrans/GE/es/index>) and on the website of the Ministry of Culture and Sport (<https://www.culturaydeporte.gob.es/servicios-al-ciudadano/catalogo/becas-ayudas-y-subvenciones/ayudas-y-subvenciones/libro/fomento-traducion-lenguas-extranjeras.html>)*